

Some "Bibles," instead of being only the continuously running text, lap (1) biblical doubts and other multiple accounts (e.g., the creation stories, the OT historical books [A HARMONY OF SAMUEL, KINGS, AND CHRONICLES, Wm. Day Crockett, NY: Eaton & Mains, 1897], the Gospels [interwoven into a single narrative, from Tatian's Diatessaron through Frank Dell'Isola's THE GOOD NEWS ABOUT JESUS (Holman/75); in parallel columns, the best being Burton H. Throckmorton's GOSPEL PARALLELS (Nelson/67); and stratified, Reuben J. Swanson's THE HORIZONTAL LINE SYNOPSIS OF THE GOSPELS (Western N.Car. Press/75)], and Paul's letters / Acts of the Apostles); and (2) translations (the 19th-c. HEXAPLA, lapping originals and translations; THE NT OCTAPLA, ed. Luther A. Weigle [Nelson/62]; THE NT IN FOUR VERSIONS [Christianity Today/63]; THE NT FROM 26 TRANSLATIONS, ed. Curtis Vaughan [Zondervan/67]; and THE HOLY BIBLE IN FOUR TRANSLATIONS [World-Wide Publications/72])....This thinksheet displays Eph. 4.1-7 in THE NT FROM 26 TRANSLATIONS, a Bible-study tool that often saves me from having to refer to a stack of Bibles!

**1. I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you**

... the prisoner in the Lord ... — ASV  
 I urge you, then — I who am a prisoner in the Master's cause — TCNT  
 ... prisoner for the Lord's sake — Wey  
 As God's prisoner, then, I beg you — Phi  
 I beg you — I, a prisoner here in jail for serving the Lord — Tay  
 that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called, ... of the calling ... — ASV  
 to live lives worthy of the Call that you have received — TCNT  
 to live lives worthy of the summons you have received — Gspd  
 to live and act in a way worthy of those who have been chosen for such wonderful blessings as these — Tay  
 as God has called you, live up to your calling — NEB

**2. With all lowliness**

with perfect modesty — Mof  
 with perfect humility — Gspd  
 and meekness, and gentleness — Con  
 with longsuffering, forbearing one another in love;

... bearing one with another in love — Rhm  
 patient, bearing lovingly with one another — TCNT  
 patient, too, in bearing with one another's faults, as charity bids — Knox  
 making allowances for one another because you love one another — Phi

**3. Endeavouring to keep**

giving diligence to keep — ASV  
 earnestly striving to maintain — Alf  
 continuing with eager earnestness to maintain — Wms  
 eager to maintain — RSV  
 the unity of the Spirit in the bond of peace.  
 The oneness of the Spirit in the uniting-bond of peace — Rhm  
 the unity of the Spirit, bound together with the bond of peace — Con  
 in the bond of peace the unity given by the Spirit — TCNT  
 ... by binding peace upon yourselves — Mof  
 ... through the tie of peace — Gspd

**4. There is one body, and one Spirit,**

You are one body and one spirit — Con  
 There is but one Body and one Spirit — TCNT

You are one body, with a single Spirit — Knox  
 even as ye are called in one hope of your calling; even as you were called to share one common hope — Con  
 just as there was but one hope set before you when you received your Call — TCNT  
 as also when you were called you had one and the same hope held out to you — Wey  
 ... one hope that belongs to your call — Mof  
 just as there is but one hope resulting from the call you have received — Wms

**5. One Lord, one faith, one baptism,**

... one immersion — Rhm  
 There is but one Lord, one Faith, one baptism — TCNT  
 with the same Lord, the same faith, the same baptism — Knox

**6. One God and Father of all,**

There is but one God and Father of all — TCNT  
 with the same God, the same Father, all of us — Knox  
 you have one God and Father of all — Con  
 who is above all, and through all, and in you all.  
 who is over all, and works through all, and dwells in all — Con  
 — the God who is over all, pervades all, and is in all — TCNT  
 who rules over all, acts through all, and dwells in all — Wey  
 who is above all beings, pervades all things, and lives in all of us — Knox  
 who is the one over all, the one working through all and the one living in all — Phi

**7. But unto every one of us is given grace**

... his own special grace — Knox  
 ... special abilities — Tay  
 But unto each one of us was the grace given — ASV  
 Every one of us, however, has been entrusted with some charge — TCNT  
 Yet to each of us individually His grace was given — Wey  
 His favor has been bestowed upon each one of us — Wms  
 But each one of us has been given his gift — NEB  
 according to the measure of the gift of Christ.  
 ... the free-gift of the Christ — Rhm  
 measured out with the munificence of Christ — Wey  
 in Christ's generous measure — Gspd  
 out of the rich diversity of Christ's giving — Phi  
 his due portion of Christ's bounty — NEB  
 each in accordance with the extent of the gift of Christ — TCNT

Bf [boldface] is KJV. In order of appearance, we have Am. Standard, Twentieth Century, Weymouth, Phillips, Taylor [Living Bible], Goodspeed [Complete Bible], New English, Moffatt, Conybeare [Epp. Paul], [Emphasized NT: J.B. Rotherham, Ronald Knox's tr. from the Vulgate, Alford, Williams [NT in the Language of the People], Revised Standard.